

Considering the importance of treaties between States and international organizations or between international organizations as a useful means of developing international relations and ensuring conditions for peaceful cooperation among nations, whatever their constitutional and social systems,

Having in mind the specific features of treaties to which international organizations are parties as subjects of international law distinct from States,

Noting that international organizations possess the capacity to conclude treaties which is necessary for the exercise of their functions and the fulfilment of their purposes,

Recognizing that the practice of international organizations in concluding treaties with States or between themselves should be in accordance with their constituent instruments,

Affirming that nothing in the present Convention should be interpreted as affecting those relations between an international organization and its members which are regulated by the rules of the organization,

Affirming also that disputes concerning treaties, like other international disputes, should be settled, in conformity with the Charter of the United Nations, by peaceful means and in conformity with the principles of justice and international law,

Affirming also that the rules of customary international law will continue to govern questions not regulated by the provisions of the present Convention.

Have agreed as follows:

Part I
Introduction

Article 1

Scope of the present Convention

The present Convention applies to:

(a) treaties between one or more States and one or more international organizations, and

i betragtning af betydningen af traktater mellem stater og internationale organisationer eller mellem internationale organisationer indbyrdes som et nyttigt middel til at fremme internationale forbindelser og sikre vilkårene for fredeligt mellemfolkeligt samarbejde, uanset staternes forfatningsmæssige og sociale systemer,

i bevidstheden om de særlige kendetegn ved traktater, hvori internationale organisationer er deltagere som folkeretssubjekter til forskel fra stater,

i konstatering af, at internationale organisationer er i stand til at indgå traktater, som er nødvendige for udførelsen af deres funktioner og opfyldelsen af deres formål,

i erkendelse af, at internationale organisationers praksis med hensyn til indgåelse af traktater med stater eller indbyrdes skal være i overensstemmelse med deres stiftelsesdokumenter,

i bekræftelse af, at intet i denne konvention skal fortolkes som påvirkende de forbindelser mellem en international organisation og dens medlemmer, som er reguleret af organisationens regler,

også i bekræftelse af, at tvister vedrørende traktater ligesom andre mellemfolkelige tvister bør bilægges ved fredelige midler i overensstemmelse med De Forenede Nationers pagt og i overensstemmelse med retfærdighedens og folkerettens principper,

også i bekræftelse af, at den folkeretlige sædvanerets regler fortsat vil være gældende for forhold, som ikke omfattes af denne konventions bestemmelser,

blevet enige om følgende:

Kapitel I
Indledning

Artikel 1

Konventionens anvendelsesområde

Denne konvention finder anvendelse på

(a) traktater mellem en eller flere stater og en eller flere internationale organisationer, og